

## **Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Королевства Испания о сотрудничестве в борьбе с преступностью**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 30 декабря 2011 года № 1696  
Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Утвердить Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Королевства Испания о сотрудничестве в борьбе с преступностью, совершенное в городе Астана 17 июня 2011 года.
2. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

*П р е м ь е р - М и н и с т р*

*Республики Казахстан*

*К. Масимов*

### **СОГЛАШЕНИЕ**

#### **между Правительством Республики Казахстан и Правительством Королевства Испания о сотрудничестве в борьбе с преступностью**

*(Официальный сайт МИД РК - Вступило в силу 15 августа 2012 года)*

Правительство Республики Казахстан и Правительство Королевства Испания,  
и менуемые далее «Сторонами»,

будучи убеждены в том, что международное сотрудничество с целью эффективной профилактики и борьбы с транснациональной организованной преступностью, в частности преступностью, связанной с незаконным оборотом наркотиков, нелегальной миграцией, терроризмом и иными видами преступлений, имеет важное значение,

озабоченные увеличением роста незаконного оборота наркотиков и связанных с ним преступлений и исходя из целей Единой Конвенции о наркотических средствах от 30 марта 1961 года, Дополнительного Протокола к Единой Конвенции о наркотических средствах 1961 года от 25 марта 1972 года, Конвенции о психотропных веществах от 21 февраля 1971 года и Конвенции ООН о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ от 20 декабря 1988 года,

подтверждая свою волю вести эффективную борьбу с терроризмом, намеренные принимать эффективные меры по борьбе с подделками документов, используемых для незаконной миграции, согласились о нижеследующем:

### **Статья 1**

1. Стороны в соответствии с национальными законодательствами своих государств и международными договорами в области борьбы с преступностью, участниками которых одновременно являются Стороны, и в рамках компетенции исполняющих настоящее Соглашение органов осуществляют взаимное сотрудничество в борьбе со следующими видами преступной деятельности:

- 1) терроризм;
- 2) преступления против личности, здоровья населения и нравственности;
- 3) незаконный оборот наркотических средств, психотропных веществ, означающий правонарушения, указанные в пунктах 1 и 2 статьи 3 Конвенции ООН о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ от 20 декабря 1988 года;
- 4) преступления, связанные с незаконной миграцией и торговлей людьми;
- 5) незаконное лишение свободы и похищение людей;
- 6) подделка, изготовление или сбыт поддельных документов;
- 7) экономическая контрабанда;
- 8) отмывание денежных средств или легализация иного имущества, приобретенного незаконным путем;
- 9) фальсификация (изготовление, изменение) и распространение поддельной валюты, платежных средств, чеков и ценностей;
- 10) похищение автотранспорта, его незаконный оборот и преступная деятельность, связанная с ними;
- 11) незаконная торговля оружием, боеприпасами, взрывчатыми веществами, стратегическим сырьем (ядерными и радиоактивными материалами), а также другими опасными веществами;
- 12) незаконная торговля культурным достоянием, имеющим историческую ценность, а также произведениями искусства;
- 13) преступления в сфере экономической деятельности, включая уклонение от уплаты налогов, финансовые преступления;
- 14) организованные формы преступлений против сексуальной свободы, особенно, направленные против несовершеннолетних, а также изготовление, распространение и поставка порнографических материалов с участием несовершеннолетних;
- 15) преступления, совершенные с использованием компьютерных систем;
- 16) экологические преступления.

2. По взаимному согласию Стороны сотрудничают также в борьбе против любых других преступлений, предотвращение, раскрытие и расследование которых требует сотрудничества компетентных органов их государств.

3. Настоящее Соглашение не затрагивает вопросы оказания правовой помощи по уголовным делам и выдачи лиц.

## Статья 2

1. В целях выполнения положений настоящего Соглашения все контакты осуществляются непосредственно через центральные компетентные органы государств  
С т о р о н , а и м е н н о :

для Республики Казахстан:

- 1) Министерство внутренних дел Республики Казахстан;
- 2) Генеральная прокуратура Республики Казахстан;
- 3) Комитет национальной безопасности Республики Казахстан;
- 4) Агентство Республики Казахстан по борьбе с экономической и коррупционной преступностью (финансовая полиция);
- 5) Комитет таможенного контроля Министерства финансов Республики Казахстан;
- 6) Министерство обороны Республики Казахстан;
- 7) Служба охраны Президента Республики Казахстан.

для Королевства Испания:

- Министерство внутренних дел без ущерба для полномочий других министерств.

2. Стороны незамедлительно уведомляют друг друга по дипломатическим каналам об изменении официальных наименований или функций компетентных органов государств Сторон в соответствии с настоящим Соглашением.

## Статья 3

Компетентные органы государств Сторон осуществляют сотрудничество в  
с л е д у ю щ и х ф о р м а х :

- 1) исполнение запросов;
- 2) обмен оперативно-розыскной, оперативно-справочной, криминалистической и архивной информацией;
- 3) согласованное, а в случае необходимости совместное проведение оперативно-розыскных мероприятий и расследований;
- 4) обмен опытом в области предупреждения и борьбы с преступностью;
- 5) временный обмен специалистами в целях получения информации, представляющей взаимный интерес в различных областях борьбы с организованной преступностью и по криминалистическому оборудованию;
- 6) обмен нормативными правовыми актами в сфере предупреждения и борьбы с организованной преступностью;
- 7) обмен результатами научных исследований в области криминалистики, криминологии и судебной медицины;
- 8) оказание на взаимной основе содействия в обучении, специализации и повышении технического и профессионального навыков специалистов.

## Статья 4

В целях предупреждения и контроля незаконной культивации растений, содержащих наркотические средства, психотропные вещества и их прекурсоры, также незаконного производства и оборота наркотических средств, психотропных веществ, их аналогов и прекурсоров, также как незаконного приобретения, владения, продажи, лизинга или оборота инструментов и оборудования, используемых для их производства и обработки, Стороны в рамках национальных законодательств своих государств:

1) обмениваются опытом работы в области осуществления контроля в сфере законного производства и оборота наркотических средств, психотропных веществ, их аналогов и прекурсоров, включая обмен информацией об экспортно-импортных операциях при таком производстве и обороте, осуществляемыми в рамках международных договоров в области контроля за наркотиками;

2) совместно осуществляют меры, направленные на предотвращение незаконного оборота наркотических средств, психотропных веществ и их прекурсоров;

3) в целях выявления или предупреждения преступлений обмениваются информацией об обстоятельствах совершения преступлений и вовлеченных в них лицах, в частности, о местах сокрытия, формах и средствах транспортировки, местах происхождения и способах доставки наркотических средств, психотропных веществ, их аналогов и прекурсоров;

4) осуществляют совместные действия и расследования в борьбе с незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ, их аналогов и прекурсоров, а также с отмыванием денег, применяя метод «контролируемой поставки»;

5) обмениваются научными и аналитическими материалами, связанными с незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ, их аналогов и прекурсоров;

6) обмениваются информацией, опытом и ноу-хау по предупреждению и контролю над отмыванием денег;

7) обмениваются любой другой информацией, предоставление которой не противоречит национальному законодательству государства запрашиваемой Стороны.

## Статья 5

Стороны сотрудничают в антитеррористической борьбе в соответствии с положениями настоящего Соглашения и национальных законодательств своих государств путем обмена соответствующей информацией и оперативного сотрудничества:

1) об отдельных лицах, группах или организациях, подозреваемых в совершении актов терроризма;

2) об актах терроризма против интересов государств Сторон и/или против других государств, членов их правительств и международных организаций;

3) обмен информацией осуществляется на основании запроса заинтересованной Стороны или по инициативе одной из Сторон, предполагающей, что такая информация представляет интерес для другой Стороны.

## Статья 6

Стороны сотрудничают в рамках национальных законодательств своих государств в борьбе против незаконной миграции путем оперативного сотрудничества и обмена информацией :

1) о фактах незаконного пересечения государственной границы гражданами государства любой из Сторон ;

2) о криминальных организациях, вовлеченных в незаконную перевозку людей, а также связанной с этим деятельностью ;

3) о фактах фальсификации документов, действительных на территории государства любой из Сторон и используемых гражданами государства любой из Сторон или других государств для пересечения границы.

## Статья 7

Стороны сотрудничают в рамках национальных законодательств своих государств в борьбе с организованной преступностью в различных ее проявлениях путем:

1) обмена данными о лицах, причастных к организованной преступности, в особенности, ее организаторах ;

2) обмена данными об обстоятельствах совершения преступлений, в частности, о времени, месте и способе совершения преступлений, о причастных к преступлению лицах и вещах, деталях, а также об их квалификации по уголовному законодательству государств Сторон .

Обмен данными и информацией производится, если это необходимо для расследования или выявления серьезных преступлений или предотвращения правонарушений, которые могут представлять угрозу общественному порядку в каждом конкретном случае ;

3) осуществления скоординированных действий в ходе реализации оперативных и следственных мероприятий, оказания взаимной практической, материальной и организационной помощи ;

4) оказания взаимной помощи в обучении, переподготовке сотрудников правоохранительных органов и обмена специалистами в целях улучшения технического уровня в борьбе против организованной преступности во всех ее проявлениях и других видов преступлений ;

5) проведения рабочих встреч по конкретным расследуемым уголовным делам в целях организации совместных мероприятий.

## **Статья 8**

1. Обмен информацией и запрос об осуществлении действий, предусмотренных настоящим Соглашением, направляется в письменной форме центральным компетентным органам государств Сторон. Запрос должен содержать:

- 1) мотивированную формулировку, определяющую основание, также запрашивающую и запрашиваемую службу или орган;
- 2) описание дела, в связи с которым запрашивается помощь;
- 3) содержание запроса и сведения, необходимые для его исполнения.

В случаях, когда требуется срочное исполнение запросов, необходимых для пресечения, предупреждения или раскрытия преступлений, центральные компетентные органы государств Сторон могут предварительно обращаться устно для исполнения настоящего Соглашения с последующим незамедлительным подтверждением запроса письменно через согласованные каналы.

2. Запрос, подтверждающие документы и последующие сообщения должны сопровождаться переводом на язык запрашивающей Стороны или на английский язык.

3. Запрашивающая Сторона может запросить дополнительную информацию, если сочтет недостаточной информацию, полученную по предыдущему запросу. Центральные компетентные органы государств Сторон исполняют такие запросы незамедлительно.

## **Статья 9**

Для способствования развитию сотрудничества, предусмотренного положениями настоящего Соглашения, Стороны создают Совместную Комиссию, состоящую из числа руководящих сотрудников центральных компетентных органов государств Сторон, которая проводит встречи по мере необходимости. Стороны извещают друг друга о составе Совместной Комиссии по дипломатическим каналам. При необходимости Совместная Комиссия может привлекать специально назначаемых ею экспертов для работы над отдельными вопросами.

Стороны путем отдельных договоренностей определяют сферу действий, полномочия и регламент работы Совместной Комиссии.

## **Статья 10**

1. Если одна из Сторон считает, что исполнение запроса или осуществление конкретного мероприятия представляет угрозу суверенитету, безопасности,

противоречит основным принципам правовой системы или другим значительным интересам ее государства, указанная Сторона может отказать полностью или частично, или может выдвинуть определенные условия для исполнения запроса.

2. Центральный компетентный орган запрашивающей Стороны должен быть информирован о причине такого отказа.

## Статья 11

При передаче данных о лицах Стороны в соответствии с национальными законодательствами своих государств и положениями настоящего Соглашения используют следующие положения:

1) запрашивающая Сторона вправе использовать данные только в целях и в соответствии с условиями, определенными запрашиваемой Стороной;

2) запрашиваемая Сторона вправе потребовать от запрашивающей Стороны информацию об использовании данных и полученных при этом результатах;

3) данные о лицах передаются только в центральные компетентные органы государств Сторон, определенные в статье 2 настоящего Соглашения. Данные, полученные запрашивающей Стороной, передаются в другие органы только с предварительного разрешения запрашиваемой Стороны;

4) запрашиваемый центральный компетентный орган обеспечивает достоверность передаваемых данных, а также проверяет необходимость такой передачи в соответствии с целями, выраженными запрашивающей Стороной;

5) в случае передачи недостоверных или не подлежащих передаче данных запрашивающая Сторона немедленно информирует об этом запрашиваемую Сторону, вносит необходимые изменения или уничтожает их с обязательным уведомлением другой Стороны;

6) передача личных данных осуществляется в соответствии с национальным законодательством государства запрашиваемой Стороны.

Каждая из Сторон в любое время вправе приводить неисполнение условий данной статьи, как основание для незамедлительного приостановления действия настоящего Соглашения или его автоматического прекращения путем направления по дипломатическим каналам соответствующего письменного уведомления другой Стороне.

## Статья 12

1. Стороны предпринимают все меры для обеспечения сохранности и нераспространения полученной информации, признанной любой из Сторон как информация для ограниченного доступа в соответствии с национальными законодательствами своих государств.

2. Стороны не вправе передавать третьей стороне сведения, документацию и техническое оборудование, полученные в соответствии с настоящим Соглашением, без предварительного согласия центральных компетентных органов государства запрашиваемой Стороны.

### **Статья 13**

Детали сотрудничества, предусмотренного положениями настоящего Соглашения, определяются центральными компетентными органами государств Сторон путем отдельных договоренностей.

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами и являются его неотъемлемыми частями.

### **Статья 14**

В случае возникновения споров при толковании или применении положений настоящего Соглашения Стороны разрешают их путем взаимных консультаций и переговоров.

При необходимости создается Согласительная Комиссия из числа полномочных представителей Сторон для урегулирования спорных вопросов. Протокол Согласительной Комиссии, подписанный вышеупомянутыми полномочными представителями Сторон, принимается к исполнению обеими Сторонами.

### **Статья 15**

Стороны самостоятельно несут расходы, возникающие в ходе выполнения ими настоящего Соглашения в пределах средств, предусмотренных в соответствии с национальными законодательствами своих государств, если в каждом конкретном случае не будет согласован иной порядок.

### **Статья 16**

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются, и не препятствует в разработке и развитии иных взаимоприемлемых форм сотрудничества.

### **Статья 17**

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

## **Статья 18**

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и остается в силе, пока одна из Сторон не направит по дипломатическим каналам письменное уведомление другой Стороне о своем намерении прекратить его действие. В этом случае действие настоящего Соглашения прекращается через шесть месяцев после получения одной из Сторон такого уведомления.

В свидетельство чего уполномоченные представители Сторон подписали настоящее Соглашение.

Совершено в г. Астане, 17 июня 2011 года в двух подлинных экземплярах каждый на казахском, испанском, русском и английском языках, имеющих одинаковую силу.

*За Правительство*

*За Правительство*

*Республики Казахстан*

*Королевства Испания*

**Примечание РЦПИ. Далее следует текст Соглашения на испанском и английском языках.**